

Algunos aspectos semánticos de los verbos empleados en las construcciones sintácticas para describir las características de la vida emocional del ser humano en el español

Mijeeva Natalia,
Dra. en Filología,
Profesora titular del Depto. del Español
de la Universidad MGIMO, Moscú, Rusia

Resumen: En el artículo se analizan los verbos utilizados en las construcciones sintácticas que se emplean para describir la influencia que ejerce el hombre en la emoción que él experimenta. Estas construcciones demuestran que el sujeto de la emoción aspira a experimentar alguna emoción que es normalmente positiva o ya la experimenta, pero trata de controlar la emoción o el sentimiento e influir en este para seguir experimentándolo en adelante en caso de las emociones positivas o, al contrario, para dejar de experimentarlo en caso de las emociones negativas. Los componentes principales de estas construcciones son el nombre predicativo de la emoción que designa emociones positivas y negativas y el verbo cuyo significado semántico transmite el modo de influir del sujeto de la emoción en esta emoción o sentimiento a fin de empezar a experimentarlo o prolongar su existencia, o a que este deje de existir en este sujeto. El objetivo de este estudio es analizar las peculiaridades semánticas de los verbos que se emplean con los nombres predicativos de la emoción en las construcciones sintácticas antes citadas y revelar de este modo el carácter específico de la expresión de las emociones y de la vida emocional del ser humano.

El español dispone de una gran cantidad de verbos que se utilizan en las construcciones sintácticas para expresar la idea del control que realiza la persona sobre sus emociones y sentimientos. Las construcciones analizadas demuestran que el sujeto de la emoción desempeña el papel activo y la emoción es pasiva porque depende de la voluntad del sujeto.

Las construcciones sintácticas analizadas representan la riqueza de los medios lingüísticos, en general, y de los verbos que se emplean metafóricamente, en particular, a que recurre el hombre para describir las posibilidades del dominio de sus estados emocionales y los procesos de su vida emocional y espiritual.

Palabras clave: construcciones sintácticas, sujeto de la emoción, el nombre predicativo de la emoción, verbos intensificadores, verbos deintensificadores, emoción positiva, emoción negativa, medios lingüísticos.

Natalia Mikheeva. Some semantic aspects of the verbs used in the syntactic constructions describing the peculiar properties of a person's emotional life in Spanish

Mikheeva Natalia Alekseevna

Abstract: This article is dedicated to investigation of the verbs used in the syntactic constructions describing the influence that a person has on emotions he experiences. These constructions show that the subject of emotion tends to experience some emotion that is usually positive or he is already experiencing it but tries to control this emotion or feeling and influences over it in order to continue to experience it in future in case of positive emotions or, on the contrary, stop experiencing it in case of negative emotions. The main components of these structures are a predicate name of emotions, which designates positive and negative emotions

and a verb the semantic meaning of which conveys the way the subject of emotion influences this emotion or feeling in order to begin to experience it or to extend its existence, or that it has ceased to exist in this subject. The aim of this study is to analyze the semantic features of verbs, which are used with the predicate names of emotions in the above semantic constructions and to reveal the character of expression of emotions and emotional life of a person.

Spanish has a large number of verbs used in syntactic constructions to express the idea of control that a person exercises over his emotions and feelings. The analyzed constructions show that the subject of emotions plays an active role, and emotions are passive because they depend on the will of the subject.

The analyzed constructions demonstrate the richness of linguistic means, in general, and of verbs used metaphorically, in particular, which a person uses to describe the possibilities of controlling his emotional state and the processes of his emotional and spiritual life.

Keywords: syntactic constructions, subject of emotion, predicate name of emotions, intensifying verbs, desintensifying verbs, positive emotion, negative emotion, linguistic means.

Некоторые семантические аспекты глаголов, используемых в синтаксических конструкциях для описания особенностей эмоциональной жизни человека в испанском языке

Михеева Наталья Алексеевна,
к.ф.н., доцент каф. испанского языка
МГИМО РФ, Москва

Аннотация: В статье анализируются глаголы, используемые в синтаксических конструкциях для описания того, каким образом человек может влиять на эмоцию, которую он испытывает. Эти конструкции служат для отображения ситуаций, в которых субъект эмоции стремится испытать какую-либо эмоцию, в большинстве случаев положительную, или он уже её испытывает, но пытается контролировать и влиять на неё таким образом, чтобы продолжать испытывать. В случае наличия у субъекта отрицательной эмоции, он прилагает усилия, чтобы перестать испытывать её. Основными компонентами анализируемых конструкций являются предикатное имя эмоции, которое обозначает положительную или отрицательную эмоцию, и глагол, семантическое значение которого передает способ влияния, оказываемого субъектом эмоции на ту или иную эмоцию с тем, чтобы начать её испытывать, продлить или прекратить её существование. Целью исследования является анализ семантических особенностей глаголов, используемых в сочетании с предикатными именами эмоции в вышеупомянутых синтаксических конструкциях, и выявление специфики выражения эмоций и эмоциональной жизни человека.

В испанском языке существует большое количество глаголов, употребляемых в синтаксических конструкциях для передачи идеи контроля, который осуществляет человек в отношении своих эмоций и чувств. Рассматриваемые конструкции свидетельствуют об активности субъекта эмоции и пассивности эмоции, поскольку она зависит от воли субъекта.

Исследуемые синтаксические конструкции отражают богатство лингвистических средств, в целом и глаголов, используемых метафорически, в частности, к которым прибегает человек для описания владения своим эмоциональным состоянием и процессов своей эмоциональной и духовной жизни.

Ключевые слова: синтаксические конструкции, субъект эмоции, предикатное имя эмоции, интенсифицирующие глаголы, деинтенсифицирующие глаголы, положительная эмоция, отрицательная эмоция, лингвистические средства.

Las emociones es una manera particular y original que existe para conocer el mundo real, y su percepción se manifiesta mediante la lengua. Las emociones se destinan para expresar las necesidades del ser humano que determinan su conducta y la actividad.

Las emociones humanas y los medios de su expresión en la lengua siempre han sido objeto de las investigaciones lingüísticas. Muchos lingüistas aspiran a analizar los mecanismos lingüísticos que funcionan en la lengua, en general, y en el lenguaje de emociones, en particular. E. Coseriu subrayó que “alegría, tristeza, pena, miedo que experimenta el hombre, su modo de conocer el mundo y su actitud hacia él – todo eso se representa en la palabra, en el proceso del trabajo creador lingüístico” [1, p. 81].

G. Lakoff y M. Johnson subrayan que "los medios lingüísticos de la expresión de la emoción son sumamente metafóricos. Las emociones casi nunca se expresan directamente, sino se identifican con algo" [2, p. 57-58]. Por consiguiente los autores creen que la mejor forma de describir las emociones son metáforas en las que estas emociones se conceptualizan en la lengua. El mundo interior del hombre se forma basándose en el exterior, el mundo material, por lo que el léxico emotivo proviene del léxico “físico”, que se utiliza metafóricamente.

En el español actual funciona una serie de construcciones sintácticas que se emplean metafóricamente para describir la influencia que ejerce el hombre en la emoción que experimenta ya o quiere experimentar, tales como *buscar placer*, *recuperar orgullo*, *recobrar alegría*, *conservar serenidad*, *guardar cariño*, *contener indignación*, *controlar rabia*, *superar decepción*, *vencer desesperación*, *ahogar tristeza*, etc. Estas construcciones demuestran que el sujeto de la emoción aspira a experimentar alguna emoción que es normalmente positiva o ya la experimenta, pero trata de controlar la emoción o el sentimiento e influir en este para seguir experimentándolo en adelante en caso de las emociones positivas o, al contrario, procura hacer algo para dejar de experimentarlo en caso de las emociones negativas. Los componentes principales de estas construcciones son el nombre predicativo de la emoción que designa emociones positivas o negativas y el verbo cuyo significado semántico transmite el modo de influir del sujeto de la emoción en esta emoción o sentimiento a fin de empezar a experimentarlo o prolongar su existencia, o, a que este deje de existir en este sujeto. El objetivo de este estudio es analizar las peculiaridades semánticas de los verbos que se emplean con los nombres predicativos de la emoción en las construcciones sintácticas antes citadas y revelar de este modo el carácter específico de la expresión de las emociones y de la vida emocional del ser humano. Los materiales del estudio son las obras literarias de algunos autores españoles, el Diccionario combinatorio del español contemporáneo y algunos recursos electrónicos. Los métodos de la investigación lingüística comprenden el método de la interpretación del significado de la frase a través de los componentes elementales, el análisis semántico y sintáctico de los componentes principales y los elementos del análisis contextual de dichas construcciones sintácticas.

El español dispone de una gran cantidad de verbos que se utilizan en las construcciones sintácticas para expresar la idea del control que ejerce la persona sobre sus emociones y sentimientos. Estos verbos se puede dividirlos en los grupos siguientes:

1. Los verbos que combinándose con los predicados de la emoción transmiten la idea de que la persona que todavía no experimenta una u otra emoción positiva, quiere sentirla y emprende alguna acción para lograrlo. Las construcciones son las siguientes: *buscar placer, felicidad, afecto, amor, sosiego, serenidad; encontrar placer, cariño, amor, calma, paz; sacar placer, gusto, satisfacción; conseguir calma, amor, placer; alcanzar felicidad, placer, alegría*. Por ejemplo: Responde ciertamente a una aspiración natural y esencial del ser humano, que *busca afecto, amor, apoyo y solidaridad* [14].

Paso 1 Con atención en la persona, repítete a ti mismo: "Igual que yo, esta persona *está buscando felicidad* para su vida"[14].

No obstante, si tenéis miedo y solo queréis *encontrar* en el amor *paz y placer*, es mejor que os alejéis de su puerta y busquéis otro mundo, donde podréis reír [14].

Mientras que el café, como parte de su rutina diaria, ella recogió su Horóscopo y encontró que el mensaje leído que ella *encontrará amor* nuevamente [14].

...y la mujer, considerando inmoral vivir el resto de sus días al lado de un hombre que trataba de *sacar placer* de las relaciones conyugales contra las leyes de la naturaleza y contra la justicia, decidió separarse de él [14].

Proveer un ambiente seguro donde el empleado puede *sacar la mayor satisfacción* de su trabajo [14].

Y la elegida ha sido Vámonos, una canción que habla de la lucha por *conseguir un amor* que se plantea imposible [14]?

Por consiguiente, trabajemos infatigablemente, en toda situación para que toda persona humana con la que nos encontremos pueda *conseguir la alegría* que nadie puede arrebatarnos (cfr Gv 16,23) [14].

Hacer esto con tus damas seguramente que logrará *alcanzar el entusiasmo* necesario para disfrutar la celebración de tus quince años al máximo [14].

El periodista le pregunta si la única manera de que el ser humano *alcance la felicidad* es encontrando a la persona amada [14].

2. Los verbos que expresan la idea de que la persona, experimentando alguna emoción positiva, trata de conservarla o prolongarla de algún modo: *conservar alegría, entusiasmo, apego, orgullo, calma, serenidad; mantener serenidad, entusiasmo, apego, calma; guardar estima, respeto, afecto, cariño, serenidad, calma; prolongar placer, felicidad, alegría*. Por ejemplo: Quería que los maestros lo ayudaran a progresar pero también quería que lo estimularan en una manera que *conservara la alegría* que tenía cuando trabajaba con los números en casa [14].

Creo que las personas han de estar dispuestas a luchar contra cualquier cosa para *conservar su amor* [14].

A la eliminación se une evidentemente la decepción, pero Dawn Riley *mantiene su entusiasmo* y determinación [14].

Por sistema de la separación-distrés Panksepp entiende aquel que, subcorticalmente, tiene la función de asegurar que el niño *mantenga su apego* con los padres, generalmente la madre, pudiendo así recibir de éstos la protección y cuidados que necesita [14].

Martín *guardaría* siempre un *cariño* grande para su nueva madre y sus hermanos [14].

Las personas mayores refirieron que los jóvenes no les *guardaban respeto*, atribuyendo este hecho al incumplimiento general de la ley y al desconocimiento de sus derechos [14].

Nos conocen por los cursos o por la bodega y la confianza es un punto fundamental para recibir vinos de nuestra vendimia, *prolongando el placer* probado durante tardes pasadas en casa [14].

Debemos sentirnos enviados desde la zarza en llamas e impulsados por la presencia del Resucitado para *prolongar* en nuestra historia *el Amor* que nos habita y *la pasión* de Cristo por la humanidad [14].

3. Los verbos que también se emplean metafóricamente con los predicados de la emoción positiva y transmiten la idea de que la persona, al haberla experimentado una vez, aspira a volver a sentir esta emoción: *recuperar placer, regocijo, cariño, felicidad, alegría, orgullo, entusiasmo; recobrar alegría, tranquilidad, calma, esperanza, gozo*. Por ejemplo: A pesar de su caída en Donington, las cosas parecen tener mejor aspecto para Hayden, quien se empieza a sentir más a gusto sobre su moto de 800cc. Para el Kentucky Kid no hay nada que le gustaría más que repetir su victoria del 2006 en Assen para *recuperar su confianza* y *orgullo*, ya que se aproxima su gran carrera, Laguna Seca dentro de tres semanas [14].

Soul Boy cuenta la historia de un niño de Kibera, villa miseria de Nairobi, que debe cumplir una serie de tareas heroicas para ayudar a su padre a *recuperar su entusiasmo* y *alegría* de vivir, su "alma" [14].

Favorece la relajación, ayuda a *recobrar la tranquilidad* y la confianza en si mismo [14].

Por los enfermos y moribundos y por sus seres queridos: para cuando estén tentados a perder las esperanzas, su Santísima Madre los ayude a *recobrar su gozo* en la promesa de la vida eterna [14].

4. Los verbos intensificadores o deintensificadores que indican que el hombre ya experimenta alguna emoción, pero puede influir en ella aumentándolo el grado de su intensificación si se trata de las emociones positivas o disminuyéndolo en caso de las negativas: *aumentar euforia, alegría, felicidad; (re)avivar entusiasmo, amor, pasión; calmar angustia, dolor, enojo, irritación, ira, rabia; aliviar inquietud, tristeza, dolor, pena, melancolía, temor*. Por ejemplo: Las investigaciones en Psicología Positiva han encontrado alrededor de diferentes cosas que podemos hacer para *aumentar nuestra felicidad* a corto, medio y largo plazo [15].

¿Volvemos al pasado para *aumentar nuestro entusiasmo*, pertenencia e implicación en las empresas [16]?

Es un momento para *avivar* las brasas de mi *primer amor*, reverdecer la esperanza de un modo diferente, más enardecedor, más entusiasta [14].

La comunicación es el arma más eficaz que tiene una pareja para *reavivar su pasión*, incluso más que el amor [17].

Sin embargo, resulta ser un tanto extraño: a veces payaso y a veces genio, en ocasiones destruido por la desesperación, lunático y depresivo, grita a la luna para *calmar su angustia* y así se crea enemigos [14].

El ser humano siempre ha obtenido de la naturaleza lo necesario para *calmar el dolor* y curar sus males [14].

¿Qué pasos prácticos puedes dar, ya sea para eliminar lo que te atemoriza o para *aliviar el temor* mismo [14]?

Puesto que *la tristeza* es una emoción que todos experimentamos, en este artículo he preparado una lista de consejos que te ayudarán a *aliviarla* cuando se manifieste, presta atención a las siguientes líneas porque pueden serte de utilidad [18].

5. Los verbos que demuestran que el hombre, experimentando alguna emoción positiva o negativa, trata de controlarla de algún modo impidiendo que se apodere de él totalmete: *contener alegría, regocijo, euforia, angustia, indignación, cólera, envidia, celos; dominar fervor, pasión, miedo, congoja, cólera; frenar ardor, alegría, euforia, pasión; refrenar envidia, pasión; controlar pasión, miedo, ira*. Tales construcciones revelan la lucha entre el hombre y sus emociones que él gana y llega a controlarlas. Por ejemplo: Ernesto Valverde *contuvo la euforia* al final del partido, pese a que el triunfo deja la Liga prácticamente sentenciada [19].

Sabía que ni aun el sillón de ruedas y su parálisis *hubieran contenido sus celos y su rabia* [7, p. 35].

Ana se esforzó por *dominar su congoja* [8, p. 222].

Primero morirían al yo, luego serían fervientes en la oración, y *dominarían toda pasión* del corazón [20].

Pidió otra copa y se dedicó a *frenar un sentimiento de autocompasión* [9, p. 103].

No pudo *frenar su alegría* por el nuevo comienzo de vida regalada por el toque de Jesús al curarlo [14].

Hay personas envidiosas alrededor de nosotros. En ciertas ocasiones, sentimos cierta *envidia* que no podemos *refrenar* [21].

Por ejemplo, una persona incapaz de *controlar su ira* o que no puede manejar las situaciones personales de estrés (como la pérdida del trabajo o los problemas matrimoniales) puede atacar a otros [14].

Me educué con buenas bases y lo más importante, allí aprendí a *dominar y controlar el miedo* [22]?

6. Los verbos y algunas expresiones que transmiten la idea de que el hombre deja conscientemente de controlar sus emociones por alguna razón y permite que estas emociones se apoderen de él, se manifiesten de algún modo o desaparezcan.

Tales características de los verbos se describen mediante las construcciones siguientes: *dar rienda suelta a alegría, euforia, ira, odio, pasión, indignación; dejar salir frustración, sobresalto, rencor, rabia; desfogar pasión, inquietud, dolor, cólera, irritación; entregarse al placer, arrepentimiento, miedo, envidia, desánimo; dejarse llevar (ganar, arrastrar, vencer) por odio, tristeza, melancolía, miedo; liberar miedo, inquietud, pasión, cólera, furia; soltar frustración, rabia, miedo; perder paciencia, cariño, amor, alegría, miedo, vergüenza*. Por ejemplo: Y por las noches *daban rienda suelta a su pasión* de una manera que sólo Dios puede juzgar [23].

Mientras que Birgit Prinz y sus compañeras se concentraban en los preparativos para la inminente final y procuraban relajarse con la música o la lectura, las escandinavas intentaban sobreponerse a la frustración de su fracaso contra las vigentes campeonas *dando rienda suelta a la alegría*, a menudo entre sonoras carcajadas [24].

Arrancó en 1999 y cinco años después salió a la luz su primer disco, Trouble, donde *dejaba salir su rabia*: "Problemas, problemas, problemas [14].

Empecemos con algo fuerte. *The pillow book* más que romance es un drama, pero plagado de escenas eróticas y sexuales que te van a erizar la piel. ¿Buscabas *dejar salir la pasión*? Entonces no te pierdas este film de Peter Greenaway, con personajes asiáticos y con el lindo de Ewan McGregor [25].

Durante la Colonia, los maestrazgos de capilla dan frutos de carácter culto, mientras la producción callejera permite al pueblo *desfogar sus inquietudes* [14].

...había dopado a los españoles con el fútbol para hacerlos mansuetos y permitir que *desfogasen la cólera* nacional dominicalmente en el estadio... [6, p. 764]

Me entrego a la nostalgia mientras me como los churros de cinco en cinco [10, p. 79].

Para despertar todos los miedos que la humanidad adulta provoca, para comprender y luchar frente a la ilusión, y por lo tanto no *entregarse al miedo* que los adultos generan [14].

Como no podía ser de otra manera, Cospedal *se dejó llevar por el entusiasmo*: dijo que España ha recuperado el futuro 'que habíamos perdido' gracias al Ejecutivo de Mariano Rajoy [26].

Sé que es fácil *dejarse llevar por el odio* hacia los terroristas [14].

Pero no bien satisfizo su deseo, *se dejó ganar* como siempre, como casi siempre, *por una profunda tristeza* [8, p. 304].

Resolvió bloquear su mente a todo aquello, so pena de *dejarse arrastrar por la melancolía y el desconcierto*, tras los que vislumbraba el miedo que se negaba por principio a asumir [11, p. 236].

También significa asumir toda la responsabilidad de nuestra propia vida y exigirnos más como padres, pasando más tiempo con nuestros hijos, leyendo para ellos y enseñándoles que aunque se enfrenten a desafíos y discriminación en su propia vida, nunca se deben *dejar vencer por la desesperación* o el cinismo, ya que siempre deben creer que son capaces de forjar su propio destino [14].

Algunos elementos de entre los que ofrece "Esperanza" son educación sobre el síndrome post-aborto, enseñar a determinar cuales son los conectores personales del aborto, *liberar el dolor emocional y la rabia reprimida*, restaurar las relaciones rotas consigo mismo, con los demás y con Dios, establecer una relación con el niño abortado y aprender herramientas de autoayuda [27].

Libera tu pasión y ámate a ti mismo[14]!

Descargue ahora. 2 guiones EFT para *soltar la rabia y el enojo* [28].

Entonces la guerrera en ella te da una palmada en la espalda y te devuelve a la realidad, forzándote a cambiar lo viejo, a *soltar el miedo* y a encontrar el valor de continuar hacia un futuro emocionante, impredecible y aventurero [14].

Cuando se apaga este fuego *pierdo la felicidad* [14].

Aprendí interpretación, para *perder* del todo *la vergüenza* y jugar a ser un día princesa y otro día pirata [14].

7. Los verbos que manifiestan que el hombre quiere desprenderse de alguna emoción negativa porque no quiere seguir experimentándola y en este caso empieza a luchar contra ella hasta eliminarla por completo: *combatir indiferencia, nostalgia, sufrimiento, tristeza, miedo; superar angustia, melancolía, nostalgia, decepción, miedo, enojo, odio; vencer desasosiego, amargura, desesperanza, tristeza, nostalgia, dolor, sufrimiento, vergüenza, miedo, odio; ahogar tristeza, dolor, pena, congoja, turbación; reprimir angustia, enfado, odio, cólera, asco, repugnancia; ahuyentar tristeza, soledad, dolor, pena, miedo, pánico, temor; huir de agobio, desamparo, soledad, desesperanza, horror, miedo; librarse (liberarse, deshacerse) de angustia, preocupación, tristeza, desamparo, miedo, temor, cólera, furia, rencor*. Por ejemplo: Una de las mejores maneras para *combatir la tristeza* posparto es hablar de sus sentimientos con un amigo(a) cercano o un miembro de la familia [14].

El problema de *combatir el miedo* es el problema esencial de permitir que la fe asuma el papel principal en los asuntos humanos [14].

Los monjes me enseñaron que el camino espiritual es una constante renuncia: tenemos que *superar nuestra envidia, nuestro odio, nuestras angustias de fe*, nuestros deseos [14].

¿Seré capaz de *superar la nostalgia* de mi antigua patria [10, p. 87]

Este curso es un momento privilegiado de intercambio con profesionales, que tomarán el tiempo necesario para escucharle y acompañarle durante el proceso que le permita *vencer el miedo* de viajar en avión [14].

Sin embargo, estas mujeres valientes mostradas en esta película siguen luchando por *vencer la vergüenza*, el estigma, la exclusión social y la pobreza extrema [14].

Se volvió de espaldas y pretendió *ahogar su congoja* [8, p. 138].

...la encontró no mucho después *ahogando sus penas* en una copa [12, p. 88].

Su aliento seguía siendo dulzonamente beodo a través del velo, y las manchas de huevo habían dejado una costra reseca sobre la gasa de su túnica. *Reprimí el asco* [13, p. 343].

El Dioni no puede *reprimir su pasión*... [29].

Y precisamente para *ahuyentar la soledad* y para que el tiempo se me pase más rápido, he empezado a emborronar este diario con textos y dibujos [14].

Tanto para los padres como para los niños, hablar con el médico acerca de la cirugía y las inquietudes relacionadas es una buena manera de *ahuyentar los miedos* [14].

Por una parte están los resignados que *huyen de sus miedos* y se refugian en el alcohol [14].

Don Felipe alienta a los jóvenes a *huir de la desesperanza* [30].

Lo que ella necesita preguntarse a sí misma, si es que ella quiere *deshacerse de este miedo*, es "¿Quiero trabajar para superar este miedo a través de un proceso metódico y psicológico [14]?"

Si se da cuenta de que no puede *deshacerse de la tristeza*, consulte a su médico, ya que puede ayudarle a usted y a su familia [14].

A bordo, ha intentado *librarse de la angustia* realizando actividades lucrativas [14].

Si usted, o alguien que usted conoce, parece no *librarse de la tristeza*, temor, o ansiedad, visite los enlaces de más abajo para obtener recursos, recomendaciones y apoyo [14].

También es importante la idea de liberarse de la necesidad y *liberarse del temor*, y hay que eliminarlos a los dos [14].

Allí he visto jugar a los niños y las niñas. Y les vi cantar, bailar, leer y dibujar, lo que les permite *liberarse de la angustia* que les ha causado este desastre", dijo Shakira [31].

Las construcciones analizadas demuestran que el sujeto de la emoción desempeña el papel activo y la emoción es pasiva porque depende de la voluntad del sujeto. El sujeto experimenta una u otra emoción, trata de controlarla e influir en ella de algún modo.

Al analizar estos grupos de verbos en las construcciones sintácticas se puede llegar a la conclusión de que la lengua española refleja los fenómenos que son propios para la vida interior del hombre: las emociones positivas son agradables para el hombre y por eso él aspira a recibirlas, mantenerlas, intensificarlas, disfrutar de ellas y recuperarlas en caso de su pérdida y esa idea la demuestran tales verbos como *buscar, encontrar, sacar, conseguir, alcanzar, conservar, mantener, guardar, prolongar, recuperar, recobrar, aumentar, (re)avivar*. Como las emociones negativas son desagradables y a la persona no le gusta experimentarlas, es lógico que trate de deintensificar, combatir, superar, reprimirlas o librarse de ellas. En este caso se emplean tales verbos como *calmar, aliviar, combatir, superar, vencer, ahogar, reprimir, ahuyentar, huir, librarse (liberarse, deshacerse) de*. El hombre también puede contener, frenar, controlar o dejar de controlar sus emociones, tanto positivas como negativas. Eso lo transmiten las construcciones con los verbos y expresiones *contener, dominar, frenar, refrenar, controlar, dar rienda suelta a, dejar salir, desfogar, entregarse a, dejarse llevar (ganar, vencer, arrastrar) por, liberar, soltar, perder*.

Las construcciones sintácticas analizadas representan la riqueza de los medios lingüísticos en general y de los verbos que se emplean metafóricamente, en

particular, a que recurre el hombre para describir las posibilidades del dominio de sus estados emocionales y los procesos de su vida emocional y espiritual. Esta diversidad de los verbos demuestra una vida espiritual rica de la persona, la riqueza de imágenes que evocan las emociones en la conciencia humana.

Literatura

1. Coseriu E. La Creación Metafórica en el Lenguaje // El Hombre y su Lenguaje. – Madrid: Gredos, 1977. – P. 66-102.
2. Gordon D., Lakoff G. Postulats de conversation // Langages. – Paris, 1973. – № 30. – P. 32-55.
3. Арутюнова Н.Д. Языковая метафора (Синтаксис и лексика) // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С. 147-174.
4. Mikheeva N. Peculiaridades semánticas de algunos verbos utilizados para describir estados emocionales en el español / Н.А.Михеева // Ибероамериканский мир: традиции и современные тенденции: приложение к журналу «Ибероамериканские тетради». Вып. 1: материалы VII международной научной конференции испанистов «Номо loquens в ибероамериканском пространстве: исследование и преподавание» / Отв. редактор М.В. Ларионова. – М.: ИМИ МГИМО МИД России, 2016. - с. 305-317.
5. Syshchikova E. Metáfora en el lenguaje periódístico del fútbol / Е.С.Сыщикова // Ибероамериканский мир: традиции и современные тенденции: приложение к журналу «Ибероамериканские тетради» . Вып. 1: материалы VII международной научной конференции испанистов «Номо loquens в ибероамериканском пространстве: исследование и преподавание» / Отв. редактор М.В. Ларионова. – М.: ИМИ МГИМО МИД России, 2016. - с. 403-417.

Fuentes de ejemplos

6. Bosque Muñoz I. REDES Diccionario combinatorio del español contemporáneo. – Madrid: Ediciones SM, 2004. – 1839 p.
7. Tellado C. Aquella extraña boda. – Barcelona: Editorial Bruguera, S.A., 1963. – 121p.
8. Luca de Tena T. La mujer de otro. Barcelona: Editorial Planeta, 1963. – 393 p.
9. Millás J. J. El desorden de tu nombre. – Barcelona: Ediciones Destino, 1991. – 195 p
10. Mendoza E. Sin noticias de Gurb. – Barcelona: Seix Barral, S.A., 1991. – 139p.
11. Pérez-Reverte A. El maestro de esgrima. – Madrid: Grupo Santillana de Ediciones, 1999. – 275 p.
12. Ríos J. Amores que atan. – Barcelona: Editorial Seix Barral, 2000. – 267 p.

13. Prada J. M. De. La tempestad. – Barcelona: Planeta, 1997. – 413 p.

Recursos electrónicos:

14. <https://www.linguee.es>
15. <http://www.antonimartinezpsicologo.com/el-saboreo-quieres-aumentar-tu-felicidad-en-menos-de-una-semana>
16. <https://www.createch540.com/reflexiones/personas/aumentar-entusiasmo-pertenencia-e-implicacion-en-organizaciones/>
17. <https://www.vix.com/es/imj/11179/7-formas-infalibles-de-avivar-la-pasion-en-la-pareja>
18. <https://psicologiyamente.net/clinica/consejos-aliviar-tristeza>
19. <https://www.sport.es/es/noticias/barca/valverde-una-leccion-para-todos-6515219>
20. <https://m.egwwritings.org/es/book/215.626>
21. <http://www.mejoraemocional.com/general/la-envidia/>
22. <https://nemaloknig.com/read-258426/?page=15>
23. <http://context.reverso.net/traduccion/espanol-ingles/s%C3%B3lo+Dios+puede+juzgar>
24. <http://es.fifa.com/womensworldcup/news/y=2007/m=9/news=berntsen-busca-del-bronce-607669.html>
25. <https://www.vix.com/es/imj/pareja/154152/peliculas-romanticas-un-poco-picantes-para-ver-en-pareja-y-dejar-salir-la-pasion>
26. <http://www.publico.es/politica/cospedal-deja-llevar-euforia-y.html>
27. <https://www.schoenstatt.org/news-archive/news2006/05/6t0574sp-rch-proyecto-esperanza.php.html>
28. <http://autoayuda-ef.com/enojo-bronca-caso1.htm>
29. <https://www.facebook.com/DaniyFlo/posts/1920400571573387>
30. https://elpais.com/cultura/2006/10/20/actualidad/1161295202_850215.html
31. https://www.unicef.org/spanish/emergencies/bangladesh_42266.html